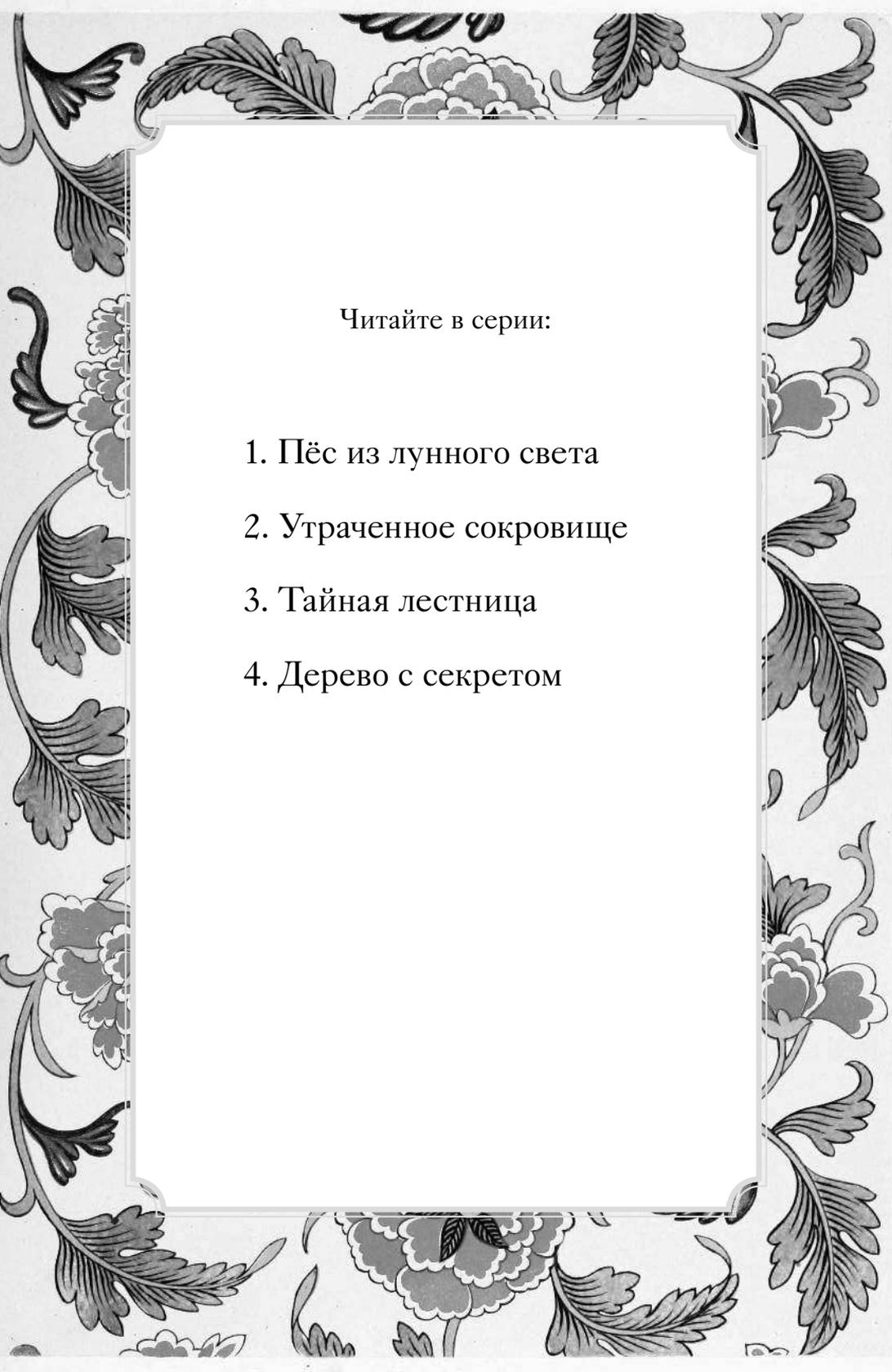




ХРАНИТЕЛЬ
ПЕНХЭМОУ

A decorative border with a repeating pattern of stylized flowers and leaves, possibly peonies, in a light gray tone. The border frames a central white rectangular area.

Читайте в серии:

1. Пёс из лунного света
2. Утраченное сокровище
3. Тайная лестница
4. Дерево с секретом

ХОЛЛИ ВЕББ

ДЕРЕВО С СЕКРЕТОМ



#эксмодетство

Москва

2019

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
THE HOUNDS OF PENHALLOW PLACE 4:
The Secrets Tree

Text copyright © Holly Webb, 2018
Illustrations copyright © Jason Cockcroft, 2018
The right of author/illustrator has been asserted.
All rights reserved.

Вебб, Холли.

В26 Дерево с секретом : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Д. Ю. Кузнецовой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 208 с.

ISBN 978-5-04-100406-4

Пенхэллоу — огромное старинное поместье, ныне превращённое в музей. Дом и сады возле него полны тайн. Например, Полли нашла в одном дереве... мешочек с письмами. Судя по всему, они очень старые, но и это не всё — одна из записок зашифрована. Полли очень интересно, что же случилось с теми, кто оставил записки, но для того, чтобы узнать имя автора, сначала надо разгадать старинный шифр...

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Кузнецова Д., перевод
на русский язык, 2019
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

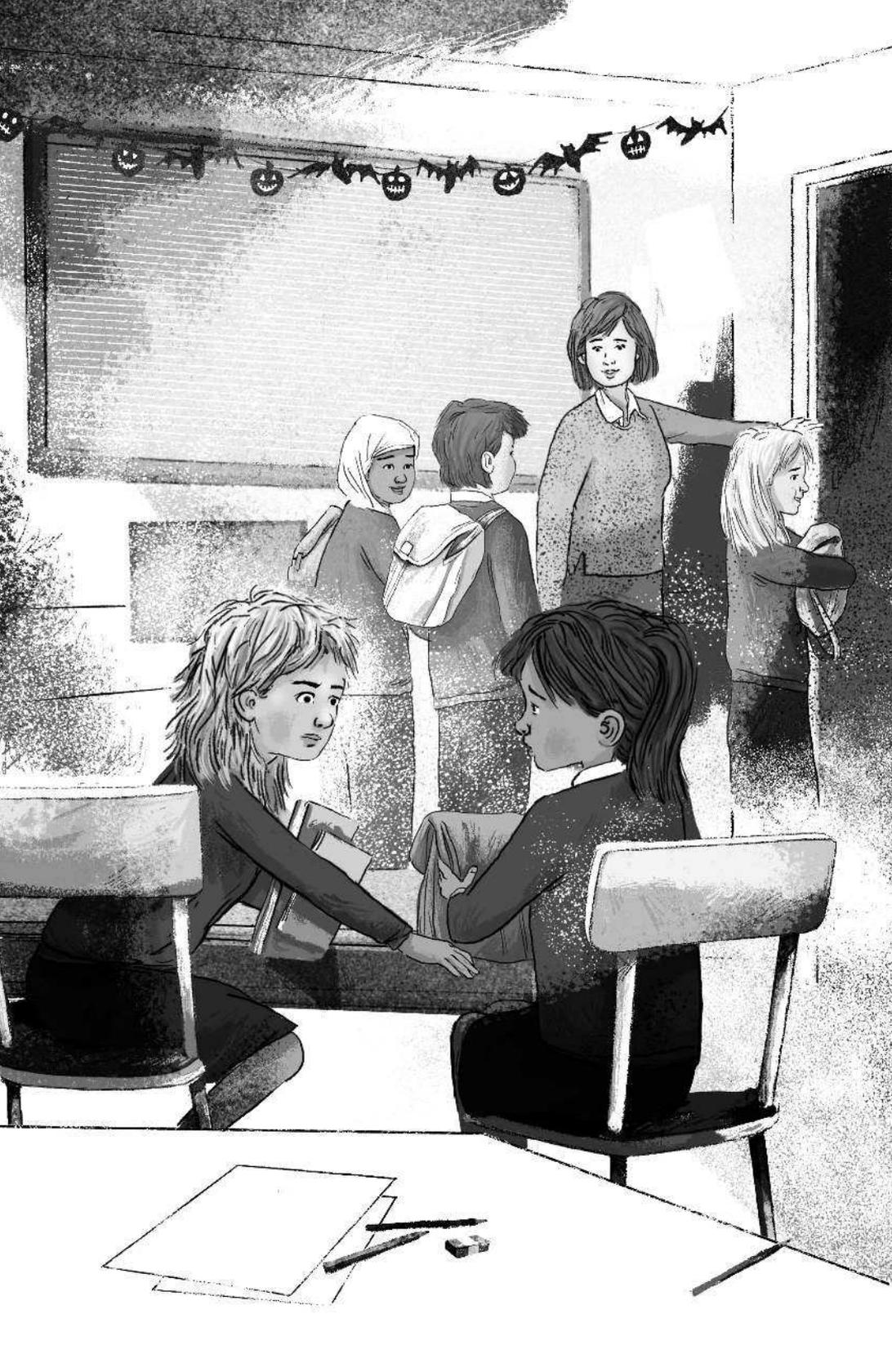
ISBN 978-5-04-100406-4

Для всех, кто хотел бы
иметь такого друга,
как Рекс
XB



1

Пятнышко



-А вот и звонок! Всем хороших каникул! И повеселитесь на Хэллоуин! Не забывайте вести читательский дневник и выполнять задания в рабочих тетрадях по математике, — закончила с улыбкой мисс Робертс, и весь класс застонал.

— Вот тебе и каникулы, — проворчала Люси, а Полли кивнула:

— Ну зачем нагружать нас заданиями на каникулы? Так же нельзя!

— Придётся тащить с собой книжки в Лондон, — вздохнула Люси. — Надо

будет что-нибудь выложить из сумки, чтобы для них нашлось место.

— Я буду скучать по тебе, — сказала Полли, втискивая дневник в рюкзак. — То есть я, конечно, желаю тебе прекрасно провести время с папой, но без тебя будет так непривычно. А знаешь, кто ещё будет скучать по тебе? — добавила она. — Скип! Надеюсь, твоя бабушка купила ему собачьего корма.

Люси рассмеялась.

— Купила, и даже игрушку — канат. С ним все будет в порядке. Порой мне кажется, что бабушка любит его больше, чем я. К моему возвращению она его окончательно избалуует! — Люси посмотрела на часы. — Мне пора. Времени осталось не так много, а нам с мамой ещё надо успеть сесть на поезд в Пенбридже.

Обе девочки подхватили свои рюкзаки и пальто и поспешили выйти на улицу.

— О, смотри! Твоя мама с бабушкой. И даже Скип!

— Они его привели! — воскликнула Люси, переходя на бег.

— Мы решили, что тебе будет приятно прогуляться вместе с ним, — заметила мама Люси, обнимая дочку, едва девочки поравнялись с ней.

— Выглядит настоящим красавчиком в ошейнике, причёсанный и с чистой шерстью. — Полли любовалась животным. Скип был бродячим псом, которого Полли и Люси нашли в Пенхэллоу-холле. Он бродил по садам, а потом его приняли к себе остальные собаки этого удивительного места, ведь все они были связаны магическими узлами.



Теперь Скип жил с горячо обожаемой им Люси. Он вилял хвостом так быстро, что Полли едва могла рассмотреть его, а пёс повизгивал от восторга.

— Извини, Полли, — сказала мама Люси. — Мы спешим. Времени мало, а нам ещё нужно добраться до станции. Может быть, твоя мама разрешит тебе прийти к нам на чай как-нибудь после каникул?

— Или даже с ночёвкой? — Люси перевела умоляющий взгляд с мамы на бабушку.

— Поживем — увидим... — улыбнулась бабушка. — Ну, пока, Полли! Тебя ведь тоже ждёт насыщенная неделька, а? Я читала в газете обо всех мероприятиях, которые вы собираетесь провести в Пенхэллоу.

— Хорошо провести тебе время с папой! — крикнула вдогонку Полли, когда Люси вместе с мамой и бабушкой торопливо пошли вперёд по улице.

— Спасибо! Пришли мне фото своего хэллоуинского костюма! — помахала Люси на прощание. — Увидимся в школе!

Полли вздохнула. Как было бы здорово провести каникулы с Люси, но ее папа жил в Лондоне, а значит, Люси

вынуждена ехать к нему, чтобы побыть вместе. У папы Люси проведет целую неделю, и подруги не смогут вместе отпраздновать Хэллоуин, который будет уже в эту субботу. Но все равно скучать не придётся, убеждала себя Полли. Бабушка Люси права. Мама будет занята подготовкой праздничных торжеств по случаю Хэллоуина в Пенхэллоу, а она обещала ей помочь с украшением. В субботу состоится костюмированное шествие. Дел будет по горло, напомнила себе Полли, а она ещё ведь даже не решила, кем нарядиться. Кажется, у неё под кроватью лежат остроконечная ведьминская шляпа и грим, но можно придумать что-нибудь поинтересней. Может, даже что-то связанное с историей Пенхэллоу. Благодаря приключениям, которые Полли пережила вместе с Рексом и другими собаками,

она чувствовала себя настоящим экспертом в этом вопросе.

Девочка шла по тропинке, ведущей из школы мимо скал к Пенхэллоу-холлу. Она могла бы нарядиться Зеленой Леди, призраком, которого триста лет назад выдумали мальчишки из Пенхэллоу. Благодаря этой байке они надеялись скрыть свои делишки с контрабандистами, прятавшими товары в бухте. Полли почувствовала, как у неё на затылке волосы встают дыбом. Даже несмотря на то, что они с Рексом выяснили, что на самом деле не было никакой Зеленой Леди, Полли всё равно её побаивалась.

Вернувшись домой, Полли заглянула в мамин кабинет, но Нина, одна из сотрудниц, улыбнулась, держа возле уха телефонную трубку, и одними губами произнесла: